Psa

Chapter 25

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

לְדָוִד	אֵלֶיךָ	יְהוָה	נַפְשִׁי	אֶשָּׂא׃
Ya–Daudi	Kwako	Yahwe	nafsi–yangu	ninainua
H1732	H0413	H3068	H5315	H5375

Zaburi ya Daudi. Kwako wewe, Ee Bwana, nainua nafsi yangu,

2

אֱלֹהַי	בְּךָ	בָטַחְתִּי	אַל־	אֵבוֹשָׁה	אַל־	יַעַלְצוּ	אֹיְבַי	לִי׃
Mungu–wangu	kwako	nimetumaini	usiache	niaibishwe	usiwache	washangilie	adui–zangu	juu–yangu
H0430		H0982	H0408	H0954	H0408	H5970	H0341	

ni wewe ninayekutumainia, Ee Mungu wangu. Usiniache niaibike, wala usiache adui zangu wakanishinda.

3

גַּם	כָּל־	קֹוֶיךָ	לֹא	יֵבֹשׁוּ	יֵבֹשׁוּ	הַבּוֹגְדִים	רֵיקָם׃
Naam	wote	wanaokungoja	hapana	wataaibishwa	wataaibishwa	wasaliti	bure
H1571	H3605		H3808	H0954	H0954	H0898	H7387

Kamwe hakuna hata mmoja anayekutegemea atakayeaibishwa, bali wataaibishwa wafanyao hila bila sababu.

4

דְּרָכֶיךָ	יְהוָה	הוֹדִיעֵנִי	אֹרְחוֹתֶיךָ	לַמְּדֵנִי׃
Njia–zako	Yahwe	unijulishe	mapito–yako	unifundishe
H1870	H3068	H3045	H0734	H3925

Nionyeshe njia zako, Ee Bwana, nifundishe mapito yako,

5

הַדְרִיכֵנִי	בַאֲמִתֶּךָ	וְלַמְּדֵנִי	כִּי־	אַתָּה	אֱלֹהֵי	יִשְׁעִי	אוֹתְךָ	קִוִּיתִי	כָּל־	הַיּוֹם׃
Uniongoze	katika–ukweli–wako	na–unifundishe	kwa–sababu	wewe	Mungu–wa	wokovu–wangu	wewe	ninakungoja	siku	yote
H1869	H0571	H3925			H0430	H3468	H0853		H3605	H3117

niongoze katika kweli yako na kunifundisha, kwa maana wewe ni Mungu Mwokozi wangu, nalo tumaini langu liko kwako wakati wote.

6

זְכֹר־	רַחֲמֶיךָ	יְהוָה	וַחֲסָדֶיךָ	כִּי	מֵעוֹלָם	הֵמָּה׃
Kumbuka	huruma–zako	Yahwe	na–upendo–wako	kwa–sababu	tangu–milele	zimekuwa
H2142		H3068			H5769	H1992

Kumbuka, Ee Bwana, rehema zako kuu na upendo, kwa maana zimekuwepo tangu zamani.

7

חַטֹּאות	וּנְעוּרַי	וּפְשָׁעַי	אַל־	תִּזְכֹּר	כְּחַסְדְּךָ	זְכָר־	לִי־	אַתָּה	לְמַעַן	טוּבְךָ	יְהוָה׃
Dhambi–za	ujana–wangu	na–makosa–yangu	usiyakumbuke	usikumbuke	kwa–upendo–wako	nikumbuke	mimi	wewe	kwa–ajili–ya	wema–wako	Yahwe
		H6588	H0408	H2142		H2142			H4616	H2898	H3068

Usizikumbuke dhambi za ujana wangu wala njia zangu za uasi, sawasawa na upendo wako unikumbuke, kwa maana wewe ni mwema, Ee Bwana.

בְּדָֽרֶךְ׃	חַטָּאִים	יוֹרֶה	כֵּן	עַל־	יְהוָה	וְיָשָׁר	טוֹב־	8
njia	wenye-dhambi	anafundisha	hivyo	kwa-hiyo	Yahwe	na-mnyofu	Mwema	
H1870	H2400				H3068	H3477		

Bwana ni mwema na mwenye adili, kwa hiyo huwafundisha wenye dhambi njia zake.

דְּרְכּוֹ׃	עֲנָוִים	וִילַמֵּד	בַּמִּשְׁפָּט	עֲנָוִים	יַדְרֵךְ	9
njia-yake	wanyenyekevu	na-anafundisha	katika-haki	wanyenyekevu	Anaongoza	
H1870	H6035	H3925	H4941	H6035	H1869	

Huwaongoza wanyenyekevu katika haki, naye huwafundisha njia yake.

וְעֵדֹתָיו׃	בְרִיתוֹ	לְנֹצְרֵי	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	יְהוָה	אָרְחוֹת	כָּל־	10
na-sheria-zake	agano-lake	kwa-wanaoshika	na-ukweli	ni-upendo	Yahwe	njia-za	Zote	
	H1285	H5341	H0571		H3068	H0734	H3605	

Njia zote za Bwana ni za upendo na uaminifu kwa wale wanaoshika shuhuda za agano lake.

הוּא׃	רַב־	כִּי	לַעֲוֺנִי	וְסָלַחְתָּ	יְהוָה	שִׁמְךָ	לְמַעַן־	11
huo	mkubwa	kwa-sababu	uovu-wangu	na-unisamehe	Yahwe	jina-lako	Kwa-ajili-ya	
H1931			H5771	H5545	H3068	H8034	H4616	

Ee Bwana, kwa ajili ya jina lako, unisamehe uovu wangu, ijapokuwa ni mwingi.

יִבְחָר׃	בְּדֶרֶךְ	יוֹרֶנּוּ	יְהוָה	יְרֵא	הָאִישׁ	זֶה	מִי־	12
atakayochagua	njia	atamfundisha	Yahwe	anayemcha	mtu	huyu	Nani	
H0977	H1870		H3068	H3373	H0376	H2088	H4310	

Ni nani basi, mtu yule anayemcha Bwana? Atamfundisha katika njia atakayoichagua kwa ajili yake.

אָרֶץ׃	יִירַשׁ	וְזַרְעוֹ	תָּלִין	בְּטוֹב	נַפְשׁוֹ	13
nchi	utarithi	na-uzao-wake	itakaa	katika-mema	Nafsi-yake	
H0776	H3423	H2233			H5315	

Mtu huyo atafanikiwa maishani mwake, nao wazao wake watairithi nchi.

לְהוֹדִיעָם׃	וּבְרִיתוֹ	לִירֵאָיו	יְהוָה	סוֹד	14
kuwajulisha	na-agano-lake	kwa-wanaomcha	Yahwe	Siri-ya	
H3045	H1285	H3373	H3068	H5475	

Siri ya Bwana iko kwa wale wamchao, yeye huwajulisha agano lake.

רַגְלָי׃	מֵרֶשֶׁת	יוֹצִיא	הוּא־	כִּי	יְהוָה	אֶל־	תָּמִיד	עֵינַי	15
miguu-yangu	kutoka-wavu	atayatoa	yeye	kwa-sababu	Yahwe	kwa	daima	Macho-yangu	
H7272	H7568	H3318	H1931		H3068	H0413	H8548		

Macho yangu humwelekea Bwana daima, kwa kuwa yeye peke yake ndiye ataitoa miguu yangu kutoka mtego.

אָנִי׃	וְעָנִי	יָחִיד	כִּי־	וְחָנֵּנִי	אֵלַי	פְּנֵה־	16
mimi	na-maskini	mpweke	kwa-sababu	na-unihurumie	kwangu	Geuka	
H0589	H6041	H3173			H0413	H6437	

Nigeukie na unihurumie, kwa maana mimi ni mpweke na mwenye kuteseka.

הוֹצִיאֵנִי׃	מִמְּצוּקוֹתַי	הִרְחִיבוּ	לְבָבִי	צָרוֹת	17
unitoe	kutoka-shida-zangu	zimeongezeka	moyo-wangu	Dhiki-za	
H3318	H4691	H7337	H3824		

Shida za moyo wangu zimeongezeka, niokoe katika dhiki yangu.

חַטֹּאותָי׃	לְכָל־	וְשָׂא	וַעֲמָלִי	עָנְיִי	רְאֵה	18
dhambi-zangu	zote	na-uondoe	na-taabu-yangu	mateso-yangu	Tazama	
	H3605	H5375	H5999	H6040	H7200	

Uangalie mateso na shida zangu na uniondolee dhambi zangu zote.

19						
רְאֵה־	אוֹיְבַי	כִּי־	רָבּוּ	וְשִׂנְאַת	חָמָס	שְׂנֵאוּנִי׃
Tazama	adui–zangu	kwa–sababu	wameongezeka	na–kwa–chuki	ya–ukatili	wananichukia
H7200	H0341		H7231	H8135	H2555	H8130

Tazama adui zangu walivyo wengi, pia uone jinsi wanavyonichukia vikali!

20							
שָׁמְרָה	נַפְשִׁי	וְהַצִּילֵנִי	אַל־	אֵבוֹשׁ	כִּי־	חָסִיתִי	בָךְ׃
Linda	nafsi–yangu	na–uniokoe	usiache	niaibishwe	kwa–sababu	nimekimbilia	kwako
H8104	H5315	H5337	H0408	H0954		H2620	

Uyalinde maisha yangu na uniokoe, usiniache niaibike, kwa maana nimekukimbilia wewe.

21				
תֹּם־	וָיֹשֶׁר	יִצְּרוּנִי	כִּי	קִוִּיתִיךָ׃
Uadilifu	na–unyofu	vinilinde	kwa–sababu	ninakungoja
H8537	H3476	H5341		

Uadilifu na uaminifu vinilinde, kwa sababu tumaini langu ni kwako.

22					
פְּדֵה	אֱלֹהִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל	צָרוֹתָיו׃
Mkomboe	Mungu	huyu	Israeli	kutoka–zote	dhiki–zake
H6299	H0430	H0853	H3478	H3605	

Ee Mungu, wakomboe Israeli, katika shida zao zote!